

Edizione diplomatico-interpretativa

bernard del uentador.	Bernard del Ventador.
I	I
<p>Amors anqueraus preiara. q(ue)m fosses plus amorosa cuns paucs bes des adolora. granre de mal e paregra sera maguesses m(er)ce. car de me nous de soue. mas em pens qen aissim preinha. con fes al comensamen. can me mis al cor la flama. de lieis qem ses estat len. E anc non des iauzimen.</p>	<p>Amors, anquera-us preiara que-m fosses plus amorosa, c?uns paucs bes desadolora gran re de mal; e paregra s?era m?aguesses merce. Car de me no-us de sove? Mas e-m pens q?enaissi-m preinha con fes al comensamen, can me mis al cor la flama de lieis qe-m ses estat len, e anc no-n des iauzimen.</p>
II	II
<p>Mout uiu a granaescarra. E ab dolor angoissoza. cel qe totz temps a seinhora. mala dona qeu mestegra. iauenz mais aissi maue. qe lieis qe desir no(n) cre qeu lam tam qa mi coueinha. lonors nil bens qieu naten. E an tort cals nom reclama. mos cors mas lieis solamen. e so qalieis es plazen.</p>	<p>Mout viu a gran aescarra e ab dolor angoissoza cel qe totz temps aseinhora mala dona; q?eu m?estegra iauenz, mais aissi m?ave qe lieis qe desir, non cre q?eu l?am tam q?a mi coveinha l?onors ni-l bens q?ieu n?aten; e a-n tort, c?als no-m reclama mos cors mas lieis solamen e so q?a lieis es plazen.</p>
III	III
<p>Totz temps de lieis mi lauzara. seram fos plus uolontoza camors qel cors enamora. men det mais nome schaze gra. non plazers mas (sa) (b)es qe. enuei e desir anc se e sa lieis plaz. qem reteinha far pot de mi so(n) tale(n). miels no fal uentz de la rama. qe naissi uaus lieis seguen. con la foillia sec lo uen.</p>	<p>Totz temps de lieis mi lauzara, s?era-m fos plus volontoza, c?amors, qe-l cors enamora, m?en det (mais no m?eschazegra): non plazers, mas sabes qe? Envei?e desir ancse! E s?a lieis plaz qe-m reteinha, far pot de mi son talen, miels no fa-l ventz de la rama, q?enaissi vaus lieis seguen con la foillia sec lo ven.</p>
IV	IV

<p>Tant es frescha blancha clara cam ors nes uas mi doptoza. car sa beautatz alugora. bel iorn eclarzis nueg negra. (tuit) sei fait on miels coue. son sin ede beautat ple. non di(c) laus mas mortz me ueinha. sieu nous am de tot mon sen. ma do(n)namors men liama. qem fai dir suau egen. de uos maint uers auinen</p>	<p>Tant es frescha, blancha, clara c?amors n?es vas mi doptoza, car sa beautatz alugora bel iorn e clarzis nueg negra. Tuit sei fait on miels cove son sin e de beautat ple; no-n dic laus, mas mortz me veinha s?ieu no-us am de tot mon sen; ma, donn?, Amors m?enliama, qe-m fai dir suau e gen de vos maint vers avinen.</p>
<p>V</p>	<p>V</p>
<p>Dousa res coindeteuara. h(u)milz franche orgoilloza bella genzer qobs no fora. domna p(er) merceus qe segra. car uos am mais cautra re. qeus prezes merce. de me. car tem camors mi destrein ha. si pietat nousen pren. et si muer car mos cors ama. uos ues cui res non defen. tem qe faissatz falimen.</p>	<p>Dousa res, coind?et euara, humilz, franch?e orgoilloza, bella, genzer q?obs no for a, domna, per merce-us qesegra, car vos am mais c?autra re, qe-us prezes merce de me, car tem c?amors mi destreinha, si pietat no-us en pren. Et si muer car mos cors ama vos ves cui res non defen, tem qe faissatz falimen.</p>
<p>VI</p>	<p>VI</p>
<p>Souen plor tan qe la cara. nai (destreit) e uergoniosa. el uis sen des a colora. car uos on iauzir me degra. per(o) qe demi nous soue. e no(n) don dieus de uos be. seu sai senz uos com captenga. caitan dolo(i)rosamen (uiu) com cel qe mori e flama. e si tot nom faz paruen. nuls homiels de ioi no(n) sen.</p>	<p>Soven plor tan qe la cara n?ai destreit?e vergoniosa, e-l vis s?en desacolora, car vos, on iauzir me degra, pero qe de mi no-us sove. E no-n don Dieus de vos be, s?eu sai senz vos co-m captenga, c?aitan doloirosamen viu com cel qe mori e flama; e si tot no-m faz paruen, nuls ho miels de ioi non sen.</p>

- letto 497 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-1240>